

Porównanie tłumaczeń Liczb 17:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przemów do synów Izraela i weź od nich po lasce na dom ojca, po (lasce) od wszystkich ich książąt w domu ich ojców, (razem) dwanaście lasek. Każdemu jego imię wypisz na jego lasce.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Powiedz synom Izraela, aby przedstawiciel każdego pokolenia dał ci swoją laskę. Weź laskę od księcia każdego rodu, razem dwanaście lasek. Na lasce każdego wypisz jego imię.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przemów do Izraelitów i weź od nich po lasce, po lasce od każdego pokolenia, od wszystkich książąt pokoleń – razem lasek dwanaście. Wypisz imię każdego na jego lasce,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przemów do synów Izraelskich i weź od nich po lasce od każdego rodu, od wszystkich książąt szczepów, więc dwanaście lasek. Imię każdego napisz na jego lasce.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przemów do Izraelitów i weź od nich po lasce od każdego plemienia. W sumie od wszystkich przywódców plemion ma być dwanaście lasek. Wypisz imię każdego na jego lasce,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Zbierz od Izraelitów po lasce od każdego plemienia, od wszystkich naczelników plemion. Każdą z tych dwunastu lasek podpiszesz imieniem właściciela.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	- Przemów do synów Izraela, a następnie weź po jednej lasce od każdego pokolenia, od wszystkich naczelników ich rodów, razem dwanaście lasek. Imię każdego wypiszesz na jego lasce.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Przemów do synów Jisraela i weź od nich po jednej lasce dla każdego rodu według domu ich ojców, od wszystkich przywódców według domów ich ojców - dwanaście lasek. I wypisz imię każdego na jego lasce.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Powiedz synom Israela i weź od nich po buławie od każdego rodowego domu, od wszystkich ich naczelników według ich rodowych domów dwanaście buław; i napiszesz imię każdego na jego buławie.